Ն. 6771 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 15 ԲԷՆՃՇԷՆՊԻՀ | 1325 ՇԷՎՎԱԼ 22 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 28 (ԷՖԻԼԷՆՃԻ) | ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱԼԱՐ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱԼԱՐ

1877 ՍԷՆԷՄԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԱԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՎՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՕՑԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՕՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՕՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՕՑԷ

ԷՋՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه ۱۲۹۳ سنه‌سنده دیغران جیوه‌لکیان تأسیس ایتمشدر — صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԱՄՈՒՆ ԳԻՆԸՆԵՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԻ	150 »	80 »	45 »

ՄԻՄ. ԵՏՆԷՊԻՆԻ 32 Փր. • 17 Փր. • 10 Փր.
Մեկիսուկէ 20 դրուշտան

ԱՄՈՒՆ ԳԻՆԸՆԵՐԸ

	1 ԵՒՆԷՍ, 2 ԵՒՆԷՍ, ԵՎ 3 ԵՒՆԷՍ ՄԱՀԻՊԷ ՊԷՏՔ	5 ԿԻՍԻՆԷՍ ՄԱՀԻՊԷ ՊԷՏՔԸ
	1	3

Իտարէխանէի Սթամպոլոյ Պապը Ալի ճամանէինտէ նումէրո 20 Ճիվելէկեան մաթպասասընտա տըր։ Կազէթա իտարէսինէ այխտ մէվատտա հագգընտա կազէթանըն տահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԱԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նէֆիյատ տահիր պէնտալէր մէճմանէն գոպուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայամագ։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՄԱԼԻՍԻ

«ԿՕԼՈՒԱ» ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԻՆ ՎԷ ԷԳՕՆՕՄԻՍԹ Մ. ԲՕԼ ԼԷՐՈՒԱ ՊՕԼԻՕ

Ամէրիգա պուհրանը մալիսի հագգընտա չիմտիյէ գատտար պիր չօգ շէյլէր սէօյլէնմիշ տիր։ «Կօլուա» կազէթասը մուհարրիրլէրինտէն պիրի՝ Ֆրանսանըն էն իլէրի կէլէն էգՕնՕմիսթէրտէն պիրի պուլընան Մ. Բօլ Լէրուա Պօլիսօ իլէ միւլագաթընը նէյզը իթմիշ տիր քի, էէմմիյէթինէ պինէն նագլ իթմէյի միւնասիպ կէօրտիւք.

Մուհարրիր.—Ամէրիգա պուհրանընըն թէսքին վէ իզալէսինէ ինկիլիթէրա պանգասը չալըշը. Ունանա տա Ֆրանսա պանգասընտան իսթիգրազ իթտիկի ալթուն իլէ չարէ պուլը. պու հալտէ թէսքինը պուհրանա Ֆրանսա պանգասընըն թէսիր վէ մուավէնէթի կէօրիւլտու. Ֆագաթ պու մուավէնէթ նիհայէթէ գատտար տէվամ իթմէզ էա, էլպէթ պիր հատտը վարը պու պապտէ բէյլինիր նէ՞ տիր։

ԷգՕՆՕՄԻՍԹ.— Ամէրիգատա չիմտիլէք Ֆրանսա պանգասը թէրթիպինտէ պիր պանգտ իհտաս օլունապիլէճէկի ֆիքրինտէ տէյլիմ. Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրտէն «միլիթէշքիլ տիր։ Մէսէլա նիւսորգատա պէյլէ պիր պանգա թէէտիսի Ամէրիգանըն տիկէր շէհրլէրի թարաֆընտան ումամէն նագլը խօշնուտի իլէ կէօրիւլմէզ. չու գատտար քի պանգնօթ իսրաճը սէլահյէթինի հակ Ամէրիգա միւէսսէսաթը մալիյէսինին քեսֆիքէսի իշթիրաք իթմէք իւզրէ պիր սինտիգա թէշքիլ օլունը։

Պու սինտիգա մարիֆէթիյլէ պիր պանգա վիւմուտ կէթիրլէրէք պուհրանը մալի զուհուր իթտիկի վէ բիացայա բարա շըգարմագ խուսուսընտա միւշքիլաթ թէհտատուս էյլէտիկի վէ ալթուն ֆըգտանը հըզա օլընտըզ զամանլարտա, պու հալէ պիր չարէ պուլմագ, Ֆրանսա պանգասընըն Ֆրանսատա իյֆայա միւգթէտիր պիր միւեսէսէ իհտաս իթմէք միտտքին կէօրիւնմէջտէ տիր։

—Ու վազիֆէ նէտէն իպարէթ օլապիլիր։

—ՕրՕնընը թէէտիյէտէն ըզհարը աճզ իտէն պանգալարա վէ սարի միւէսսէսաթա հէր սուրէթլէ եարտըմ իտէպիլիր, պունլարընն մաթլուպաթը իւզէրինէ մուամէլէ իհրա իլէ պունլարը ըսգՕնթօ իտէր. թէէմնաթ իւզէրինէ պունլարա պէօյիւք ավանսլար վէրիր, իհթիյաճա չարէտազ օլուր։

—Ամէրիգատաքի ագչէ ֆըգտանընը, թէտավիւլը մէսքիւքլաթտա զուհուր իթմիշ օլան միւշքիլաթը պիր տիւրլիւ անլայամայօրըմ, պու կիւն Ամէրիգա բիացասընտա քեսֆի տէրէճէտէ ագչէ պուլընընը, միւպատէլէլերի թէսհիլ իտէն պիր խայլի պանգնօթ օլտուզը հալտէ, պիր գաչ կիւն սոնրա նա՞սըլ օլուսյօր տա հէր թարաֆտան պու բարալար չէքիլէսյօր. Ամէրիգատա մէվճուտ ալթունլարը ճիւմլէսի պիր ան իչինտէ էրիտի՞ մի, նէ՞ օլտու. պու տէֆա Ամէրիգատաքի պուհրանը մալի սըբասընտա թասավուր վէ թէխայլիլա սըզմագ ահվալ նագլ ու հիքայէ իթտիլէր. պիր տօլարըզ պէշ տօլարըզ ալըշվէրէր իտէնլէր պու գատտար ճիզի պիր մէպլաղը թէէտիյէ իտէպիլէճէք գատտար բարա պուլամայարագ պիր տօլարըզ, 2 3 տօլարըզ չէքէր թանգիմ էյլէտիքլէրի կէօրիւլտի, պու հալէ սէ. պէպ նէ՞ տիր։

—Ունընը սէպէպի խալգընը գօրգու վէ հէյլէճանընտան իպարէթ տիր։ խալէ պու եօլտա թէլաշ կէօսթէրմէջտէ հագալը՞ մը, հագսըզ մը, պէլքի էյու սիւվալը տա իյրատ իտէբէնիզ, պանա գալըրսա հագգը տը։ կիւմիւշ ալթուն, պանգնօթ հէր պիրտէն մահվ օլմատը. պունլար սատէճէ սագլանտը, էֆրատտըն մէնֆիի խուսուսյէսի վար տը, հէր քէս իպթիտա մէնֆաաթը խուսուսյէսինին թէէմին գայրընա տիւշէր, ոսնրա մէնֆիի ումմիյէսէ խրամէթ իթմէկի տիւշիւնիր, պունը նի՞չին պէօյլէ եարբյօրլար տէյու պիր թագըմ քիմսէլերի այը գլամագ ճարզ օլմագ։ Ամէրիգատա միւպատէլէթա քիֆայէթ իտէճէք գատտար ագճէ պուլընընը շիւպհէսիյ տիր. Ամէրիգատաքի ալթուն Ֆրանսատան գյյատէ տիր, ֆագաթ չիմտի պու ալթունլարը ատէթա թօքրագա կէօմիւշէր տիր. եալընըզ ալթունլարը տէյիլ, պանգնօթլարը պիլէ սագլամըշլար տը։ Էկէր իթիմատ վէ մուհաֆազա իթմէք գապէլ օլա, եախտ էֆրատը պունա մէճբուր իտէճէք պիր վազիֆա պունընա, Ամէրիգա պու կիպի ագճէ թէտավիւլի եիւգունտէն զուհուր իտէն միւշքիլաթա հէր վագըթ մանգապէլէտէ պունլունապիլիր։

—Մալիյունտան պիրի տէ պու տէֆաքի Ամէրիգա պուհրանընտա պաշըճա գապահաթը թէվզիյաթ պանգալարընտա պուլարագ պու պանգալարը թանգիմը մուամէլաթ լիւզումընտան պահս էյլէմիշ իտի, պու պանգալարտան պիրի պիր միլիօն տօլար իլէ իչէ պաշամըշ, պուրայա թամ 60 միլիօն տօլար թէվարի իտիլմիշ տիր. պանգա իսէ պու ագճէնին 60 միլիօնընը տա սբէքիւլասիօն թարզընտա մուամէլաթա պաղլայարագ գացալարընտա թէվարի օլընմըշ օլան ագճէտէն պիր տօլար պիլէ պրագմամըշ տը։ Պունա նէ՞ տէրսինիզ։

—Շիւպհէ եօգ, պանգալարըն ուսուլ վէ մուամէլաթը տա պուհրանը հազրբէ թէէսիր իթմիշ տիր. ֆագաթ պուհրանընն սէպէպը հագիգիսի Ամէրիգատա ճէսիմ թէչէպպիւսէր տիր. պունլար բէք չօգ սէրմայէյէ իհթիյաճ կէօսթէրմէքտէ տիր Ամէրիգա պիր գաչ սէնէ իչինտէ իհբաթ տէրէճէտէ չըմէնտրիֆեր ինա իթմիշ տիր. պու թէչէպպիւսաթ վէ ինչաաթ՝ սերմայէլերի զապթ էյլէմիշ տիր. հէր հալտէ պու պտպտէ իթիտալա բիայէթ իթմէք վէ մուվազէնէի մուհաֆազա էյլէմէք չարթ տը։

—Ֆրանսա պանգասընտան պիր իբի հաֆթա իչինտէ բէք չօգ ալթուն չըգտը, թօբլանմըշ օլան բարալարտան 80 միլիօն քէսիլտի, Ամէրիգատա հալա ալթուն իսթէյօր, պու ալթունլար Ֆրանսա պանգասընտան նէ՞ սուրէթլէ չըգտը։

—Պանգատան ալթուն նա՞սըլ չըգտը տէյու սորյօրսընըզ, զայէֆ սատ պիր սուրէթտէ, Ինկիլիզ եվրագը թիճճարիյէսի իւզէրինէ Ֆրանսա պանգասը ալթունլարընը վէրտի. Ինկիլիթէրա պանգասը Ֆրանսա պանգասընտան ալտըզը 75 միլիօն ֆը.ըզգ ալթունա մուգապիլ պու գըյմէթաէ եվրագը թիճճարիյէ վէրմիշ տիր։ Ամէրիգա թէքբար ալթուն խթէյէճէ՞ մի, խթէսէ տէ Ֆրանսա պանգասընտան տահա զիյատէ ալթուն չըգարըլապիլէճէկինի իմիտ իթմէմ, մամաֆիի Ամէրիգա եավաշ եավաշ քէնտինի թօբլամաղա պաշլամըշ տը։ պու հալտէ ալթուն իհթիյաճը գալմագ, վէ քիմսէյէ տէ միւրաճաաթ իթմէզ։

ԶԻԳԸՅՄԷԹ ԹԱՇԼԱՐ

Ֆէնինի մէգալէմիզտէ զիգըյմէթ թաշլար իւզէրինտէ մալիւմաթ վէրմիշ իտիք։ Պու միւնասէպէթլէ Ֆրանսըզ մուհարիրլէրինտէն պիրինին հազմըշ ալտուզը պիր ֆըգրայը պէրվէճէնը աթի տէրճ իտէրիզ։

Տօսթլարըմտան պիր քիմսէկէր պանա տէտի քի,

—Թէնիրլիգաբար պիր միւթէֆէնէնին թանըրըմ. Անֆէր օսգաղընտա քիւշիւք պիր էվտէ օթուրը. օլատա էյմասընը բարլագլըընը թէտգիգ իլէ մէշղուլ տը։ չայանը տըգգամ նէթիյէտլէր էլտէ իթմիշ տիր. իսթէրսէն սէնի պու զաթընը էվինէ կէօթիւրէյիմ, եարտըգլարընը սէյր իթտիրէյիմ։

Պու թէքլիֆի գապուլ իթտիմ։

*** Եօլտա կիտէրքէն տօսթում սունի սուրէթտէ զիգըյմէթ թաշլար իմալինէ տահիր պագը թափսիլաթ վէրտի. քիմեակէրլէրիմիզ խայլի միւտտէթտէն պէրու պունա մուվաֆֆագ օլմագ իչին օգրաշըյօրլար. պագըլարը էլմաս պիլյօրլարընը էլտէ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշլար. ֆագաթ պունլար օ գատտար քիւչիւք, մէսաբիֆը իմալիտէ օ գատտար չօգ քի, պու եօլտա իհրա օլունան թէճրիւպէլէր պիրէր զարբպէի ֆէննիյէ օլմագտան պաշգա պիր իշէ եարամատը։ Ատի թաշլարը զիգըյմէթ թաշլարա տէյիշտիրէպիլմէք իչին տահա գուվվէթլի վասըթլար, էգՕնՕմիսէ էլվերիշլի եօլլար պուլմագ լազըմ կէլիյսը քի, իմալաթ ուճուզճա իհրա օլունապիլիրլին։

Զանն իտէրսէմ հէչ պիր մասալտա պէօյլէ պիր մէնգաբէ թասվիր իտիլէմէզ, հէչ պիր գատտն խայալինտէն պու գատտար զիգըյմէթ թաշլարը պիրիքտիրէպիլմէք իհթիմալինի կէչիրմէմիշ տիր։

Պու թաշլարա գարշը պիր սէտայը հայրէթ ըզհարընտան քէնտիմի ալամատը.մ։

—Նէ սէրվէթ, պուրատա միլիոնլար վար.—տէտիմ։

Միւթէֆէնէնին օմուզլարընը գալտըրտը. պանա պիր նազարը մէրհամէթ աթի իթտի. աղըր թավըյլա, բիս սէտտարյա եավաշճա տէտի քի,

—Պու եըղընլարտան հէր պիրի պիր գաչ ֆրանգլըզ իշ, պունլարտան սըգըլմագա պաշլատը. պաղէնին եօլլարընա չագըլ ելերինէ տէօքմէք իսթէյօրմ։

Ելըղընթլարընը պիրինտէն պիր ավուճ ալտը վէ բէֆիֆէմէ տէօնէրէք տէտի քի,

—Պու ետգուիթլարը կէ՞օրմէյօրմըսընըզ, չիմտիյէ գատտար էլտէ իտէպիլիրիմ թաշլարընը էն կիւզէլլերի՝ պունլարտը. զիմբիուլէրտէն մէճմուն օլամատը. եարբլանլարը՝ բէք սաֆ չըգէյօր. թապիի սուրէթտէ պունլանան զիմբիուլէրտէն հիչ պիրինին սուլարը սաֆ տէյիլ տիր, լէքէլէր, պէնէքլէր վար տը։ պունլարը հասլ իթմէք միւքին օլամայօր. պէն տէ թապիյաթտան չըգմամադա չալըշյօրըմ. պէնի մէնյատ իտէն պիր ճիհէթ վար, օ տա չիմտիյէ գատտար պէյազ էլմաս իմալինէ մուվաֆֆագ օլամամըշտը։ Տիւն թէճրիւպէլէր իճրասընա պաշլատը. պունա տա մուվաֆֆագ օլուրսամ, զայրէթմին մահսուլընը էլտէ իտէճէկիմ. արթըգ բահաթ վէ ռիֆահ իչինտէ եաշայապիլիրիմ։

Միւթէֆէնէնինին գատտ ու մէզիյէթի նազարընտա պէօյիւմէկէ պաշլատը. գարշընտա իլգ նազարատա ահմագ ատտամը կէօրէմէյօր իտիմ. Բարիզ իչինտէ պու գըյմէթտտր թաշլարը սէրբէրսէ, նասըլ պիր թէէսիր հասլ իտէճէկինի կէօզիւմէ չարբտը. տէսթկեահը՝ գիյարէթ պաշլայարագ միւթէֆէնէնին պու սէբէթլէրի պիպէ օէյր իթտիրմէյէ պաշլայընճա հայրէթ վէ թէճճաճիւպիմի զապթ իտէմէճիմ. հէր սէրէթին իչի պիր նէվ զիգըյմէթ թաշ իլէ տօլու իտտի. բաֆքն իւզէրինտէ չուրատտա պուրատտա աթըլան չագրլ թաշլարը կիպի կէօք եագուտ, զիմբիտ, ֆիրուզէ ամն իւլ չէմս վէ սաիր զիգըյմէթ թաշլարգարմագարըշզգ կէօրիւնիյօր վէ բարըլ բարըլ բարլյօր իտիլէր։

Սէբէթլէրին իչի վէ քէնարը գըբմըզը մամ, եէշիլ, բէ՞պէ բէնկէրլէ թաթը ալէվլէր եայան վէ թասավուր ու խայալաթը սըզմայան պիրէր խարիգիւլատէ մանկալ կիպի կէօրիւնիյօր իտի։

Զանն իտէրսէմ հէչ պիր մասալտա պէօյլէ պիր մէնգաբէ թասվիր իտիլէմէզ, հէչ պիր գատտն խայալինտէն պու գատտար զիգըյմէթ թաշլարը պիրիքտիրէպիլմէք իհթիմալինի կէչիրմէմիշ տիր։

Պու թաշլարա գարշը պիր սէտայը հայրէթ ըզհարընտան քէնտիմի ալամատը.մ։

—Նէ սէրվէթ, պուրատա միլիոնլար վար.—տէտիմ։

Միւթէֆէնէնին օմուզլարընը գալտըրտը. պանա պիր նազարը մէրհամէթ աթի իթտի. աղըր թավըյլա, բիս սէտտարյա եավաշճա տէտի քի,

—Պու եըղընլարտան հէր պիրի պիր գաչ ֆրանգլըզ իշ, պունլարտան սըգըլմագա պաշլատը. պաղէնին եօլլարընա չագըլ ելերինէ տէօքմէք իսթէյօրմ։

Ելըղընթլարընը պիրինտէն պիր ավուճ ալտը վէ բէֆիֆէմէ տէօնէրէք տէտի քի,

—Պու ետգուիթլարը կէ՞օրմէյօրմըսընըզ, չիմտիյէ գատտար էլտէ իտէպիլիրիմ թաշլարընը էն կիւզէլլերի՝ պունլարտը. զիմբիուլէրտէն մէճմուն օլամատը. եարբլանլարը՝ բէք սաֆ չըգէյօր. թապիի սուրէթտէ պունլանան զիմբիուլէրտէն հիչ պիրինին սուլարը սաֆ տէյիլ տիր, լէքէլէր, պէնէքլէր վար տը։ պունլարը հասլ իթմէք միւքին օլամայօր. պէն տէ թապիյաթտան չըգմամադա չալըշյօրըմ. պէնի մէնյատ իտէն պիր ճիհէթ վար, օ տա չիմտիյէ գատտար պէյազ էլմաս իմալինէ մուվաֆֆագ օլամամըշտը։ Տիւն թէճրիւպէլէր իճրասընա պաշլատը. պունա տա մուվաֆֆագ օլուրսամ, զայրէթմին մահսուլընը էլտէ իտէճէկիմ. արթըգ բահաթ վէ ռիֆահ իչինտէ եաշայապիլիրիմ։

Միւթէֆէնէնինին գատտ ու մէզիյէթի նազարընտա պէօյիւմէկէ պաշլատը. գարշընտա իլգ նազարատա ահմագ ատտամը կէօրէմէյօր իտիմ. Բարիզ իչինտէ պու գըյմէթտտր թաշլարը սէրբէրսէ, նասըլ պիր թէէսիր հասլ իտէճէկինի տիւշիւնէրէք, պու ատտամըն գարշընընտա խէվֆ ու հայրէթլէ տիթրէմէյէ պաշլամըշ իտիմ. պու զաթա տէտիմ քի,

—Դալիպա խըրսըզլարտան գօրգույօրսընըզ, չիմտի ըէնչիրէէրէ գալընն բարմագլըգլար կէչիրթմիշսինիզ։

—Եվվէթ, պաղէն գօրգույօրըմ. պու ինսաֆսըզ ատտամլար պէյազ էլմաս իմալինէ տէ մուվաֆֆագ օլմատան պէլքի պէնի գաթլ իտէրլէր. պէնիմ գօրգտուղըմ պիր ճիհէթ վար. օ տա պու թաշլարընն սուրէթը իմալինի պէտտէն էօյրէնէճէք օլանլար տը. պունլար սը սէնատթը սագլամագ, ֆէվգէլատէ զէնկին օլմագ զիբիմի իլէ՝ պէնի գաթլ իտէպիլիրլեր. պէօյլէճէ պիր քէչֆը մուհիմը ֆէնինտէն իսթիֆատ զայրէթինէ տիւշէրլեր։

Միւթէֆէնէնին սէօզլինի քէսէրէք տիւշիւնճէյէ տալը. պիր ազ սօնրա զիմբիւթլերի, եագութլարը ավուճնա ալարագ, տէնիզ քէնարընտա գումրալա օյնայան չօճուզլար կիպի պիր ավուճընտան տիկերինէ տէօքէրէք, էյլէնմէկէ պաշլատը։ Պու զաթա տէտիմ քի,

—Պուրատա եալընըզ գալտընը, պու գատտար զիգըյմէթ թաշլար արասընտա պուլընտըզընը զման պիր էնտիշէ հրաս իթմէյօրսընըզ, նազարը թամամ հէտէֆ օլաճաղընըզը պիլշիմէյօրսընըզ։

—Խա՛յր, չալըշյօրըմ, չալըշան ատտամ սըգըլմագ վէ էնտիշէ իթմէզ. բէք ճանըմ սըգըլըրսա, խանէնին սօգագ թարաֆընա կէչէրիմ, պաղէշ բարմագլըգընը արգասընա պիր սանտալա գօյար, պուրատա օթուրըրըմ, ճէպիմտէ պու թաշլարլա տօլտուրըրըմ. ատտամ սօգագ թէնկա պուլընտըզը սըրատտա ճէպիմտէն պիր թաշ ալըր, սօգագա կէլիշի կիւզել ֆըրլաթըրըմ. պունընա էյլէնիրիմ։ (Կիւլէրէք) պու թաշլարը սօգագտա պուլանլարընն հայրէթինի թէիսյիլ իտէմէզսինիզ. պաղըլարը պիրտէն պիրէ թիթրէր, էօնիւնէ արգասընա պագար, պէնգլերի սարսարը քէսիլիր վէ չապուգ չապուգ սավուշմագա պաշլարլար։ Պու օյունտան պիլմէզսինիզ նէ՞գատտար խօշանրըրմ։

Պու զաթ պու եօլտա զարիպ միւթալէլատտա պուլընտըզճա, պէն չաչըրա գալըրմ, աղղըմ աշըգ եիւգունէ պագըյօր իտիմ, չիւսկէ եօգ քի տէրունը պէնիմ պու հալիմէ տէ էյլէնիյօր իտի, պիր ազ սօնրա հիտատէթլէ աէտի քի։

—Պէնտէ սալա հըրսը սէրվէթ եօգ տը. եիւրէկլիի թէմիլ թուսմագա չալըշըրըմ. պիր սինէկէ պիլէ ֆէնալըգ կէլմէմէսինէ տրգագաթ իտիյօրըմ։ քիմսէնին բահաթընը պօղմագ իսթէմէմ,

(117)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

«Պու սըրատտա քէյֆիյէթի Ռիչարտիէտէն խապէր ալտըզըմտա, Ըընօյա թէքտիր թարզընտտ չէյլէր սէօյլէտիմ։ Պունա գարշը պարիտանէ մուամէլէյէ պաշլատը։

«Իթմիշ օլտուզըմ նասիհաթլարը հիչ պիրիսինի տինլէմէյէճէկինի վէ հէր տիւրլիւ միւշքիլաթա բաղմէն իդտիվանը իհրասը զըմնընտտ հէր սուրէթլէ զայրէթ իտիլէճէյինի անլատըմ։ Սէզվէրիմ սարբհ մի տիր, թէնագուս պուլ ֆյօրմըսընըզ։

—Ադայէթ սարիհ վէ իգթիպասաթընն մանթըգա թէմամըյլա մուվաֆֆագ տը։ լաքին ինչ քեսֆի տէյիլ։

—Շիմտի վուգուաթտան պահա իթմէք սրրասը կէլտի։ Պիր միւտտէթ կէչտիրքէն սոնրա, թէքբարընա լիւզում կէօրմէմիշյիմ սուրէթտէ, Ռիչարտիէ թէլէֆ իտտիլի։ Թաֆսիլաթը էլվէթթէ խատրընընտտա տը։

—Եվվէթ։

—Ռիչարտիէնին վէֆաթը՝ տ'Ալպարօն տիլէսինին մէնֆաաթընա խըզմէթ իթմիշ օլտուզընը շիմտի անլայամըսընը. իգտիվանըն իհրասընա մանի օլան եալընըզ Ռիչարտիէ իտի։

«Ռիչարտիէ մէյտանտան գալգընճա, նիքահնին իհրասը մուհագգագ իտի։ Ռիչարտիէ իսէ՝ զաղաէն տէյիլ, զաստէն հէլաք օլտու. իւչ քիչի ալիյհինտէ շիւպհէյէ զահիպ օլտու։

«Էլէնի պիր թարաֆա պըրագտըմ, չիմնքի էլէն մանէն իշթիրաք իթմիշ օլապիլիր. Էլէն՝ մէթին վէ չօգ շէյէ միւգթէտիր պիր գըզ տը։ Ի՞նթիմալ տը քի, ճինայէթին թէրթիպինտէ խապէրտար օլմու՞ օլսուն. լաքին իհրասընա միւգթէտիր տէյիլ տիր։

«Հաթա պէլքի տէ քէնտիսինին բիզասը խիլաֆընտա օլարագ իհրա իտիմիշ տիր։ Ըընօյը տա պիր թարաֆա պըրագտըմ. Ըընօնընն զայիֆ վէ մուխալէֆէթ իթմէյէ իգթիտարսըզ վէ ֆագաթ նամսալը օլտուզընը պիլիր իտիմ։

«Պունտան մատտա, Մարկըրիթի կէօրմէմէյիմ սուրէթտէ, Ռիչարտիէ թէլէֆ իտտիլի։ Թաֆսիլաթը էլվէթթէ խատրընընտտ տը։

—Եվվէթ։

—Ռիչարտիէնին վէֆաթը՝ տ'Ալպարօն տիլէսինին մէնֆաաթընա խըզմէթ իթմիշ օլտուզընը շիմտի անլայամըսընը. իգտիվանըն իհրասընա մանի օլան եալընըզ Ռիչարտիէ իտի։

«Ռիչարտիէ մէյտանտան գալգընճա, նիքահնին իհրասը մուհագգագ իտի։ Ռիչարտիէ իսէ՝ զաղաէն տէյիլ, զաստէն հէլաք օլտու. իւչ քիչի ալիյհինտէ շիւպհէյէ զահիպ օլտու։

«Էլէնի պիր թարաֆա պըրագտըմ, չիմնքի էլէն մանէն իշթիրաք իթմիշ օլապիլիր. Էլէն՝ մէթին վէ չօգ շէյէ միւգթէտիր պիր գըզ տը։ Ի՞նթիմալ տը քի, ճինայէթին թէրթիպինտէ խապէրտար օլմու՞ օլսուն. լաքին իհրասընա միւգթէտիր տէյիլ տիր։

«Հաթա պէլքի տէ քէնտիսինին բիզասը խիլաֆընտա օլարագ իհրա իտիմիշ տիր։ Ըընօյը տա պիր թարաֆա պըրագտըմ. Ըընօնընն զայիֆ վէ մուխալէֆէթ իթմէյէ իգթիտարսըզ վէ ֆագաթ նամսալը օլտուզընը պիլիր իտիմ։

«Մամաֆիհի, չօգ օլմատը պու ատտամը պիր կիւն շաշըրթտրմ։ Կալարի դօրուսընտան Սէն Լօրանա կիտէն եօլտան կիտէր իբէն, Տիքէնլիք տէնիլէն մահալտէ չալը ՀՐԲԲԼԱՐԸՆ էօնիւնտէ պիր սէս իշիթտիմ, գուլագ ատտամ. պիր ալագ սէ՞ռ ալտըմ, էյլիտիմ ադամլարը արասընտան պագտըմ։

«Սավենիէն տ'Ալպարօնը կէօրտիւմ, եալընըզ պաշընա տուրմըշ էթրաֆը թէտգիգ իտիյօր իտի։ Կէօյա քի եալընըզ քէնտինին խապէրտար օլտուզը ֆանիայը տէրլատթը իթմէքտէն զէվգ ալըշյօրմըշ կիպի միւթէատզըմանէ տուրույօր իտի։

«Օ տէրէճէ զիհնի մէշղուլ իտի քի, հիչ ֆարգընա վարմամըշ օլտուզը հալտէ, եանընա եագլաշտըմ։ Օ գատտար եագլաշտըմ քի, պիլմէմ նէ հըսսը թապիկէ մէպնի էլեմի ուզաթըզ օմուզընա տօգունտըմ։

«Օ՜հ, օ սըրատտ օրատտ պուլընմըշ օլսա իտիհիզ, օ խապէսին տիւշտր օլտուզը խէվֆ ու թէլաշը կէօրսէ իտիհիզ, կէօյա քի թապիյէթին խարիճինտէ պիր ճանավար կէօրմիշ կիպի, ֆէրեատ սալըվէրմէք իհթէյիպ տէ սէսի պօղազընտա թըգգալարագ, իթտիյի խըրբլաթըյը վէ պատէհու —«Ռիչարտիէնին կէօլիէսի, Ռիչարտիէնին կէօլիէսի»—տէյու մըրըլտանտըզընը իչիթսէ խանիզ։

«Օմուզընա տօգունան էլ՝ Ռիչարտիէնին էլի զանընյլա շաշկին շաշկին պագտըզընը կէօրսէ խտինիզ, Սավենիէն գաթիլ օլտուզընա պէնիմ կիպի սիզ տէ պիլա թէրէտտիւտ հիւքմ իտէր իտինիզ։

—Սէնի կէօրիւնճէ նէ՞ եարտը։

—Պէնի կէօրիւնճէ տահա զիյատէ տիւշարը խէվֆ ու խէլէճան օլտու. պայըլաճագ տիւշէճէք զանն իթտիմ։ Ալիբնատան աշաղը թէրլէր ագմաղա պաշլատը. քէնտինին թօբլայապիլմէք իչիւն խայլի զահմէթ չէքտի։

—Նէ՞ սէօյլէտին։

—Ռիչարտիէնին կէօրմէսի օլմայըպ, պէն օլտուզըմը վէ սիկարատա աթէշ արատտըզըմը պէյան իլէ թէէմին վէ պիր գաթ տահա չաշըրթմագ վէ նէ սէօյլէտիկինի իչիթմիշ օլտուզըմը խպաթ իթմէք իչիւն, «պիթիւն սինիրլէրինի սարմագ վէ սօուգ սօուգ թէրլէր տէօքտիւրմէք վէ Ռիչարտիէնին ճէսէտի մէզարտան չըգզպ նէ սուրէթլէ հէլաք օլմուշ օլտուզընը սանա հիքայէ իթմէք իչիւն կէլտիյինի ինանտրըմագ իչիւն, էլիմի խափիֆէ օմուզընա տօգունտրըմագ քիֆայէթ իթտի» տէտիմ։ Իշթէ օ սըրատտ ագլընը պաշընա թօբլամագ իչիւն խաին հէրիֆին նէ տէրէճէ զայրէթտէ պուլընտըզընը կէօրտիմ։

«Օմուզընա տօգունան էլ՝ Ռիչարտիէնին էլի զանընյլա շաշկին շաշկին պագտըզընը կէօրսէ խտինիզ, Սավենիէն գաթիլ օլտուզընա պէնիմ կիպի սիզ տէ պիլա թէրէտտիւտ հիւքմ իտէր իտինիզ։

—Սէնի կէօրիւնճէ նէ՞ եարտը։

—Պէնի կէօրիւնճէ տահա զիյատէ տիւշարը խէվֆ ու խէլէճան օլտու. պայըլաճագ տիւշէճէք զանն իթտիմ։ Ալիբնատան աշաղը թէրլէր ագմաղա պաշլատը. քէնտինին թօբլայապիլմէք իչիւն խայլի զահմէթ չէքտի։

—Նէ՞ սէօյլէտին։

—Ռիչարտիէնին կէօրմէսի օլմայըպ, պէն օլտուզըմը վէ սիկարատա աթէշ արատտըզըմը պէյան իլէ թէէմին վէ պիր գաթ տահա չաշըրթմագ վէ նէ սէօյլէտիկինի իչիթմիշ օլտուզըմը խպաթ իթմէք իչիւն, «պիթիւն սինիրլէրինի սարմագ վէ սօուգ սօուգ թէրլէր տէօքտիւրմէք վէ Ռիչարտիէնին ճէսէտի մէզարտան չըգզպ նէ սուրէթլէ հէլաք օլմուշ օլտուզընը սանա հիքայէ իթմէք իչիւն կէլտիյինի ինանտրըմագ իչիւն, էլիմի խափիֆէ օմուզընա տօգունտրըմագ քիֆայէթ իթտի» տէտիմ։ Իշթէ օ սըրատտ ագլընը պաշընա թօբլամագ իչիւն խաին հէրիֆին նէ տէրէճէ զայրէթտէ պուլընտըզընը կէօրտիմ։

—Նէ՞ ճէվապ վէրտի։

—Տիւշար օլտուզը թէլաշ վէ խէլէճանը՝ Ռիչարտիէյէ օլան մուհապպէթինէ համ իտէրէք, միւպահասայը հէման թէէվիլ իթտի. թէմամըյլա զիհնինի թօբլամըշ իտի. պէն տէ արթըգ խրար իթմէտիմ։

Ժան Վանտալ սիքիւթ իթտի։

Միւտտաթի՝ ամուսի՝ պու սըրատտ իչիթտիյի հեյլերի թէֆէքքիւր իտիյօր իտի։

Ժան Վանտալ հաքիմին զիհնինի տաղըթմագ խսթէմէտի։

—Հիքայէնէ տէվամ էթ։

—Շիմտիյէ գատտար սեօյլէտիքլերիմ հեյլերի՝ տէլիլը մանէվիտէն պաշգա պիր հեյ թէչքիլ իտէմէտիյինի պիլիրիմ. լաքին Ընօնընն սուրէթը հէլաքընը թարիֆ իթմէք սըրասը կէլմիշ օլտուզընատան, պէլքի պու իֆատէլերիմէ օ խապիս ատտամըն նէ տերէճէ պիր ճանավար օլտուզընա գանանաթ հասլ իթտիրմէկէ մուվաֆֆագ օլապիլիրիմ։

(Տեվամ)

պու սէպպէլէ պու թաշլարտան խթիֆատէ իթմէմ, եալնըզ թէգիգամը ֆէննիյէմի իքմալ իտպիլիրիմ, իշթէ եէկեանէ արզում պու տը։

*** Պաշլմտա չիտտէթլի պիր սըճագլըգ հըս իթտիմ. պոյկընլըզն իւք ալէմէթլէրի պաշլատը, զիգըյմէթ թաշլարտան չըգան գըրմըզը, մաի, եէչիլ, բէնպէ զըյլար պանա քէսկին վէ մուէսիր պագըշլը պիրէր կէօզտէն իւզէրիմէ թէվկիհ իտիմիշ կիպի կէօրիւնիյոր իտի, պիր ավուճմը զիմրիւտ տիկէր ավուճմը եագութ թաշլարա տոլտուրըմ. զայրը իւխթիյորի օլարագ բարմագլարընը սըգամ, պիր ան իշինտէ պունլարը ճէպլէրիմէ էնտիրմէք արզուի չիտտէթի կէլտի. հէման ավուճլարըմը գօրգու իւլէ աշարագ պու թաշլարը եէրինէ պրագամ, միւթէֆէննինէ վէտա իտէրէք պուրասան չըգամըմ կիթտիմ։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ՃԱՍՈՒՍԼԸԴ

Թուլօնտա ճասուսլըգ իտէն Իւլմո հագգընտա՝ բազար էրթէպի կիւնքիւ նիւսխէմիպտէ մալիւմաթ վէրմիշ իտիք։ Ախիրէն Թուլօնտան վարիտ պիր թէլէկրաֆնամէտէ՝ Իւլմոնըն մէթրէսի տախի իսթինթագ վէ իսթիճապ իտիլտիկի եազըմըզ տը։

Իւլմոնըն մէթրէսի Լիզոն՝ պու սապակ (22 նոյեմբ.) պիր չօգ քիշիլէր իւլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։ Պու միւլագաթ էանասընտա՝ քէնտիսինէ ֆէվգէլատէ նէզաքէթլէ մուամէլէ իտիլմիշ օլտուզընը վէ Մ. Լայտէնին գատընլարա գարէը ֆէվգէլատէ իպրապը նէզաքէթ իտէր պիր զաթ օլտուզընը սէօյլէտիքտէն սոնրա,

—Պանա, Իւլմո ափիյոն իշէ՞ մի, իշմէ՞զ մի.—տէյտա սորըյորլար։

Պէն տէ՝ քէնտիմ տէ անընը գատար իշէրիմ ճէվապընտա պուլունտը, տէմիշ տիր։

Թուլօն ճասուսլարը մէյանընտա պաշգա տահա պիր գաշ քիշինին տէ մէվճուտ պուլունտընը մալիմ տիր։ Էզճիմէզ Մէչէնիտօլ՝ պու ճասուսլարընն էն մուհիմլէրինտէն տիր։ Կէշէնէլէրտէ Մէրէնիտօլըն տա իսթիճապը իրա իտիլմիշ, քէնտիսինտէ պուլունան վէռաիգի քետմիլէն րէտտա իթմիշ տիր։ Հաթթա օ տէրէճէտտէ քի, քէնտիսինտէն պու պապատ մալիւմաթը լազմէ ալմագ գապիլ օլամմըզ տը։ Մէրէնիտօլ՝ էսնաի իսթինթագտա պիր չօգ սէօզլէր սէօյլէմիշ իսէ տէ, պու սէօզլէր՝ հիշ պիրի տէ էսասը մատտէյէ թէսալլուգ իթմէյէճէք սէօզլէրտէն իպարէթ տիր։ Ցագաթ իսթինթագընն սոնլ էն մուհիմ գըսմը կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնի իրա օլուռնամագ տը։

Սոն վիւրուտ իտէն Եվրօբա բօսթասընտա միւթալէա օլունտըղընա կէօրէ, Ռէյմոն, Տըբրէ, Գօրթօլասօֆի նամընտաքի տօչթօրլար՝ ճասուս Իւլմոնընն մէվգուֆ պուլընտըղը Սանթէ հապսխանէսինէ ազիսէմ իտէրէք, մէրգումը թէքրար մուայնէէ իթմիշլէր տիր։ Տօգթօրլարը Իւլմոնընն տերէճէյի մէսուլէթինէ տակիր իթա էյլէյճէճէլէրի բարբրը, կէլէճէք հաֆթա էսնասընտա թանզիմ իտէճէլէրի թախմին օլունմագտա տը։ Իւլմոնընն ավագաթը Անթոնէն Օպրինին քեսթիպի Շեմէյնհարտ ճասուսը կէօրէրէք, մէրգում իւլէ ուզունճա պիր միւզաքէրէ իճրա իթմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ ՆՈՒՖՈՒՍԸ

Ֆրանսանընն բէսմի կազէթասը թարաֆընտան 1905 սէնէսինտէ մէմլէքէթը մէգքիւրէնին նուֆուսընա տապիր նէյր իտիլէն սթասթիպէ նազարէն, սէնի մէրգուսմէտէքի վէֆիյաթ՝ 1905 սէնէսինէ նիսպէթլէ 10,025 քիշի ֆազլա օլաուզը կիպի, 1906 սէնէսինտէ վուգու պուլան թէվէլլիւտաթ 1905 սէնէսինէ նազարէն, 444 տէրեճէսինէ նօգսան տը։

Պու սթաթիստիգտէ 1906 սէնէսի սապիր սէնէլէր իւլէ մուգայսէ օլունմագտա վէ Ֆրանսատա թէզայիւտ նուֆուսընընն ճալիպը մէմնունիյէթի պիր հալտէ անդաշըլմագտա տը։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸՆԸՆ ՊԱՀՐԸ ՄՈՒՀԻԹԸ ԲԷՊԻՐԻ ԱԶԻՄԷԹԻ

Ամէրիգա հիւքիւմէթինին Պահրը Մուհիթը Աբլասի տօնանմասընընն Պահրը Մուհիթը Բէպիրէ ազիմէթի սթիսէ մուհարբէք բրօկրամ մուճիպնճէ օլաճագ տը։—

Էվվէլա.— Կէլէճէք դեկտ.ին 2սինտէ թօրբիտօ կէչէրլէր ֆիլոսը Սան-Ֆրանսիսկօյա միւթէվէճիհէն Համթընն Բուտտան եօլա չըգաճագ տը։

Մէգքիւր այլն 16սընտա իսէ տիկէր հարպ սէֆինէլէրի մահալը մագտուտ տօզրու հարքէթի իտէճէքլէր տիր։ Օ կիւն Ամէրիգա բէիսը հիւքիւմէթի Մ. Բուզվէլթ ումում Ամէրիգա տօնանմասը պաշ գօմանտանը սրվիթը իւլէ Մէյֆէսօր եաթը իւլէ Համթընն Բուտտա միւվասլէթի իտէճէք վէ Ամէրիգա հարպ սէֆինէլէրի, բէիսը հիւքիւմէթին էօնիտտէ պիր բէմը կէչիտ իճրա էյլէյճէք տիր։

Ամէրիգա տօնանմասընընն մուֆարագաթ նօգթասը օլան Համթընն Բուտտ լիմանը իւլէ մահալը մագտուտտէ պուլունան Ֆրանչիսգօ արասընտաքի մէսաֆէ 18712 միլի պահրի տիր։ Ամէրիգա թօրբիտօ կէչէրլէրինին կէլեճէք սէնէ ապրիլին ալթըսընտա վէ տիկէր սէֆինէլէր իսէ մարտընն օնընտա մակտալէա քէօրֆէզինէ վասլ օլապիլէսի մէյհուզ տը։

Ամէրիգա թօրբիտօ կէչէրլէրի իւլէ տիկէր հարպ սէֆինէլէրի Սան-Ֆրանչիսգօտան էվվէլ էն սօն լիման թէչբէլ իտէն Մակսալէնայա միւվասլէթի իտնճէյէ գատար եօլտա էրզագ սու քէօմիր ալմագ իչիւն Թէրինտար Բիօ տը Նանէյրօ, Բունթա-Արանա վէ Գալահօ լիմանլարընա օղրայճագլար տը։

Թօրբիտօ կէչէրլէր պունլարտան պաշգա Բէրնանպագօ, Մոնթէվէլ, Թալէհսվանօ, Բանամա, Աթաբալքօ լիմանլարընտա տախի պիր միւտտէթ թէվագգուֆ էյլէյճէք տիր։ Ամէրիգա պահրէյէ նազըրը թարաֆընտան վէրիլէն էմր մուհիպճէ Ամէրիգա տօնանմասընընն էնանի հարեքէթտէ հիշ պիր մուհպիր վէ միւքէյէ մէմուրլարը տախի հիշ քիմսէ մէգքիւր տօնանմայա բէֆգագտ իտէմէյէճէք տիր։

Եալնըզ Նիւ-Եորգտան վարիտ օլան մալիւմաթա կէօրէ, անճագ պագը կազէթա մուխպիրլէրի տօնանմայը թաագիպ իտէճէք օլան վէ պիր թէլէրիզ թէլէկրաֆ ալէտ վէ էտէվաթը իւլէ թէճհիզ օլընճագ պիր վարօտա պուլընըպ օրատան մէնսուպ օլտըգլարը կազէթալարա իթտի մալիւմատ էյլէյճէքլէր տիր։

ՃԱՐՕՆԻԱ

Ագսատի շարգտա վէ ալէքսուսուս Զին իւլէ Գօրէատա Ճարօնիանընն մուամէլաթը թիւճարիյէ նօգթատի նազարընտան ինկիլիթէրայա գարշը իպրագ իթմէյի բէգայէթ հըս օլընճագ տէրէճէյէ կէլմիշ տիր։ Էլէեվմ ճէնուպիմանչուրիատտաքի զըմէնտքէր թէլէկրաֆ խաթլարը խուսուսընտա Զին Ճարօն հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ միւզաքէրատ հալա տէվամ իթմէքտէ տիր։ Շիմալի Մանչուրիատտաքի զըմէնտքէր խաթլարը խուսուսընտա Զին Ճարօն հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ միւզաքէրատ հալա տէվամ իթմէքտէ տիր։ Էլէեվմ ճէնուպիմանչուրիատտաքի զըմէնտքէր թէլէկրաֆ խաթլարը խուսուսընտա Զին Ճարօն հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ միւզաքէրատ հալա տէվամ իթմէքտէ տիր։ Ելիեվմ ճէնուպիմանչուրիատտաքի զըմէնտքէր թէլէկրաֆ խաթլարը թէմամիսի զըմնընտա բէք զիյատտէ իպրազը ֆաալիյէթ իթմէքտէ տիրլէր։ Շիմտիյէ գատար ենինգօյատան ճէնուպէ գատար պիր չօգ խաթլար ինչա իթմիշ օլտրգլարը կիպի նէքսը ենինգօյա իւլէ պազը սարիմէվգելէրտէ տախի թէլէկրաֆխանէլէր իհտաս վէ լազմ կէլեն մէմուրլար իգամէ էյլէմիշլէր տիր։

Պու ճարօն թէլէկրաֆ խաթլարը Տալնիտէ շըմէնտքէր թէլէկրաֆ խաթլարը իւլէ բազի վէ օրատան գապլը իւլէ ճարօնիա վէ Տուխանեանընն պիթիւն սարը գըսըմլարը իւլէ պիրլէշտիրիլմիշ տիր։ Վագաա Զին հիւքիւմէթի ճարօնլարընն պու թէչէպպիւսլերինէ գարշը բրօթէսթօ իթմիշ իսէ տէ հիշ պիր հիւանի նէթիճէ հուսուլէ կէլմէմիշ տիր։ Էլէեվմ ճէնուպիմանչուրիատտաքի զըմէնտքէր թէլէկրաֆ խաթլարը խուսուսընտա Զին Ճարօն հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ միւզաքէրատ հալա տէվամ իթմէքտէ

սահիպլէրի՝ պօրձլարքնը թէսվիյէ էյլէ-տիքէրի հալէ, եկնէ էմլաքը քենտի-լէրիե ըհտանենէ գարար վէրիվիշ տիր։ ԷՏԻՐՆԷ վէ Թրապիզօնա կէօնտէրիս-մէք իւզրէ խարիճտէն կէլէճէք պուղ-տայ վէ արբանքն իտխալաթ ըհամինտէն միւթենա Թուրուլմաքնա գարար վէրիլէճէք, լազըմ կէլէնլէրէ Թէպի-զաթ իչիա օլունմըշ տբր։

ԹԱՇԻԱԱՐՃԱ մահուալլարը տիւչարր խասար օլան միւհիմա չէիթիլլէրէ՝ մահալլէրի Զբրաթ Պանգ շիւպէլէրինե-տէն իգրաղ օլունճագ մէպլաղքն Թէ-էրիարթա օղրատըլմամասը, վէ չէիթ-ճիլէրին տէրճէքի իհթիյաճքնը Թահգիգ վէ Թէգիգ իչիւն տիգգաթ օլունմա-սը լիգամը՝ իգթիգա իտէնլէրէ էմր ու Թէպիկ օլունմըշ տբր։

ՕՐՄԱՆ, ՄԷԱՏԻՆ Վէ ԶԸՐԱԱԹ Նա-զբը տէվլ։ Սէլիմ Մէլհամէ բաշա հագ-զբէրի՝ պու կիւն Շարգ տիրաթ գա-թարբյալ Տէրսաատէթ միւվասէլէթ ի-տէճէք տիր։

ՍԱԼԹ գաղաբը պիտայէթ մահքէմէսի սապգէ ազաղքնան միւսթանթիգլիք վաղիպիֆսինի իչիա Ֆէբրահ վէ միւտաաիի ումամի մուավիրի վէքիլի ժանտարմա եիւզպաշբքը էօմէր էֆ.էֆ-էրի՝ իչիա մէմուրիյէթ հալիտնտէ եէք-տիկէրինի Թահգիր իհտիքլէրի, վէ Ֆէ-բրահ էֆ.ինն խիլաֆը ուսուլ Թէվգիֆ վէ սէրպէսթ պըրագմաղա ճիւրաթը անշաշըլմաղա, իճրաի մուհաքէմէլէրինէ Ամլիյէ նէզարէթինճէ մէճգուռնիյէթ վէ-բիվիշ տիր։

ՏԻՐՍԱԱՏԻՆ Թիճարէթը Պահրիյէ օ-տասը՝ եվվելքի կիւն ագտը իհթիմա ի-տէրէք, 1908 սէնէսի իչիւն բէիս վէ նէնի ազալարը ինթիխապ իթմիշ տիր։ Մէգքիւր օտա՝ 35 վարօր գումբանեաս-ընքն ահէնթէլէրինտէն միւրէքքէպ օ-լուպ, Մէսաժբրի Մարիթիմ գումբան-եասը ահէնթէսի Մ. Տէչօ բէիս ինթի-խապ օլունմըշ տբր։

ԵՈՒՆԱՆ սէֆիրի Մ. Կրիբարիս, տիւն էօյլէտէն սօնրա Ռում Բաթրիգինէ իա-տէի գյարէթէ կիթմիշ տիր։

ՍԱՄՍՈՆ իլէ Սըվա արասընտա պիր օթօմօպիլ վէ եավստ մաթէօրլի օմնի-պիւս խաթթը Թէէսիսի իլէ եօլճու վէ էշեակ Թիճարիյէ նագլ իթմէք իւզրէ վէ պաղը շարթլար իլէ քենտիլէրինէ իմթիյազ վէ եա բուխսաթ իթասը իս-թիրհամընը հավի, Ճէպէլը Ղարպի միւ-թէաբրբքը Պիքիր Սամի վէ Թարա-պլուսը Ղարպ մէքթուպի միւէյյիդի Նիժատ Ըէճէպ իմզասըյլա մանգամը Սա-տարէքբէնհիյէ Թագտիմ իտիլէն արզ-զեհալ վէ էվրագը սարիէսի, պա Թէզ-քէրեի սամի Նաֆիա նէզարէթինէ կէօն-տէրիլմիշ վէ նէզարէթը միւշարիլէյհա Նաֆիա իտարէսինճէ, պու պաղատ Թէտ-գիգաթը լազըմճէ իճրա իտիլտիկի իչի-տիրիլմիշ տիր։

ՇԻՇԼԻ Թրամվայ խաթթընը Պէյօղ-լունտա Թիհնէլէ գատարբ Թէմտիտի իլէ 2 խաթթն պիրլէշտիրիլմէսի իչիւն Թրամվայ վէ Թիհնէլ գումբանեալարը արասընտա իհթիլաֆ հուսուլէ կէլտիկի եազըլմըշ իտի։ «Լ. Հէրալտ»ըն պէյա-նընա կէօրէ, պու հավատես հագիգա-թը հալէ Թէմամէն մուվաֆբգ օլմայըպ, իքի գումբանեա արասընտա գարար-լաշարբլան չեյ, Թիհնէլին Թրամվայ չիրքէթի Թարաֆընտան սաթը ալըն-մասընտան իպարէթ տիր։

«Իգտամ» կազէթասը տավի «Լէ-վանթ»ըն հավատիսինի Թաստիգլէ, Թիհնէլին Թրամվայ գումբանեասընճա իշլէտիլէճէկինի Թաստիգ իտիյօր։

ՄԻՏԻԼԻՏԻ օլտուգճա մուհիմ պիր սըրգաթ էյգա իտիլմիշ տիր։ Ռիզէլի Ալի Օսման իսմինտէ պիբնի, գարթա-նը պուլունտըը պիր եէլգէն կէմիսինէ Սէլանիկէ նագլ իտիլմէք իւզրէ, Իզ-միրտէն 4 Թիճարբն մալի օլարագ, քերէսթէ, բէթթօլ, տէմիր վէ սարբէ կիպի էշեակ Թիճարիյէ եիւքլէտիր։ Պու մալի Սէլանիկէ էէօթիւրէճէկի եէր-տէ Միտիլիյէ կէլիր։ Կէմինին 3,000 լիրա գըյմէթինտէքի եիւքինի ատանըն միւթէլիֆ լիմանլարընա կիզլիճէ 2-300 լիրայա սաթար, պատէհու Տիքի-լիյէ կիտէր, սահիլէ եագըն պիր մա-հալտէ կէմիյէ պաթըրը, 4 Թիֆէսի իլէ պիրլիքտէ կէմինին սանտալընա պինէրէք գարայա չըգար։ Թարիֆէսինի Տիքիլիտէ պրագը վէ կէմինին գազաէն պաթարընը ախտ օլան մէմուրլարընա խապէր վէրիր։ Պատէհու Միտիլի ա-տասընտա եազ պէհասընա սաթտընը էշեայը Թիճարիյէնին պէտէլինի ալ-մագ իչիւն պուրայա կէլիր։ Ֆազաթ օ զէմանա գատար պու եէնի մօտա խըր-սըզլըգ մահալլի մէմուրլարը Թարաֆընտան խապէր ալընընընընտան, Ալի Օս-ման գարթան Թէվգիֆ իլէ հայսխա-նէյէ աթըլըր։ Իզմիրտէքի Թիճարա ախի մալիսաթ վէրիլիր։

ԱՏԻԹՆ նէզարէթինտէն վէրիլէն էմր իւզրէնէ հապսխանէի ումամի իլէ Պէյ-օղլու Թէվգէֆխանէսի, Տէրսաատէթ վէ միւլկագաթը ումուրը ատիյէ միւֆէթ-Թիւլիկի Թարաֆընտան Թէֆթիշ խիլ-միշ վէ Թանզիմ գըլընան բարբրօ մագամը սիտինէ Թաքտիմ գըլընմըշ տբր։

ՍԹԱՆՊՈԼՅԱ Սուլթան Համամ ճիվա-ըընտա քեաղըտ Թիճարը Բաղըպ էֆ. տիւն ագշամ սաաթ 11 բատտէրիինտէ տիւքքեանընն էօնիւնտէ տուրմագտա ի-քէն, տիւշիւպ ֆիճճէթէն վէֆաթ իթ-միշ տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ Թապիպլէք իճրա իթ-մէքտէ իքէն պուտնատն պիր այ էվվել պիր գատընա էվվէնէրէք Մըսըրա կիթ-միշ օլան տօգթ. Յտեֆան Տօղան օղու նամընտա պիրի ախիրէն Գահիրէտէ Թէ-լէֆը նէֆա իթմիշ տիր։ Մէրգում այ-լէսինին ըիզասը խիլաֆընտա օլարագ էվվէնմիշ վէ այիլէսինին միւտախէլէ-սընտէն գուրթուլմագ իւզրէ Մըսըրա կիթմիշ տիր։ Ռիվայէթէ կէօրէ, հարա-քէթինտէն նատտմ օլարագ, Թէլէֆը նէֆաէ գարար վէրմիշ տիր։

ԷՐԷՅԼԻՏԷ գազազէտէ օլուպ, էվվելքի կիւն գըսսէն գուրթարբլան Իտարէի Մախսուսէնին «Գարլան» վարօրը, պու քէրրէ Թէմամըյլա եիւզտուրիլմիշ տիր։ Մէգքիւր վարօրընն եիւզտուրիլմէսի իչիւն մահալը մէգքիւրէ կէօնտէրիլմիշ օլան «Հիւտէյտա» վարօրը իլէ Էրէյլիտէքի բըմօրքէօր Թաֆիքէսի Թարաֆընտան սարֆը ղայրէթի իտիլմիշ վէ տալիզմ հէյլէթի Թարաֆընտան վարօրընն ալթը մուայէնէ օլունմըշ տբր։

«Գարլան» վարօրընն չարխը վէ Թաֆիքէլէրի պաթմըշ օլտուղը ճիհէթէ, տիւն Իտարէի Մախսուսէնին «Մէրքին» վարօրը իլէ լիւղումը օլան չարխը վէ մաքինա Թաֆիքէսի Էրէյլէյ կէօնտէրիլ-միշ տիր։

ՇԻՐԻՔԹԸ Խայրիյէի Համիտիյէ հիսա-պընա օլարագ, պու տէֆա 1300 լի-րայա 110 թօնէլաթօ ճէսամէթինտէ պիր վարօր սաթընն ալընմըշ տբր։ Մէգ-քիւր վարօրընն պիրինճի գամարասը 12 վէ իքինճի գամարասը 8 եաթաղը հավի վէ սիւրաթը 10 միլ տիր։ Վարօր էվ-վելքի կիւն Սալը Բազարընտա Ցօսկօր ինշաաթը պահրիյէ տէսթիկեահլարընա չէքիլէրէք Թէքնէսի պիլմուայէնէ մաթ-լուպա մուավիրզ օլտուղը անլաշըլար-բագ, Թէսլիմ մուամէլէսի իճրա գըլըն-մըշտը։ Պոյանտըգտան վէ պաղը իլա-վէլէր իճրա իտիլտիքտէն սօնրա, Սէլա-նիկ վէ Գաֆէրին խաթթլարընա Թաս-սիս օլունանագ տբր։

Եօլճուլարընն պիր գաթ տահա Թէէ-մինը խաթիրահաթլարը իչիւն Շերքէթը Խայրիյէի Համիտիյէնին «Միւշէրէրի» նամընտաքի վարօրընն գըշ Թարաթ սանճագ վէ իսքէլէ ճիհէթլէրինէ միւ-քէմմէլ իքէյէր քիշիլիք 5էր ատէտ գա-պինէ վէ պանօ եաբըլմագտա տբր։ Մէգքիւր գամարլար էլէքթրիգլէ Թէն-վիր օլունանագ վէ իքմալինտէ վարօր Սէլանիկ իլէ Իզմիր արասընտա իշլէյէ-ճէք տիր։

ԳԸՆ մէվսիմինտէ լասթիգ խաթիմա-լինին ումումշըմը օլտուղը մալիւմ օ-լուպ, հէր քէս լասթիգ գուլլանմաղա ալըշըգ տբր։ Ֆագաթ չօգ տէֆա ալը-նան լասթիգլէր հէնուզ պիր այ կէշմէ-տէն եա չաթլայօր վէ եա չարուճագ տելինիյօր վէ պէշյլեճէ Թէքմիլ գըշը-պիր գաշ լասթիգ իսթիմալինէ մէճ-պուրիյէթ հըսս օլունույօր։ Իշլէթ պու հալին էօնինիւ ալմագ իչիւն Սթամ-պօլտա, Մէրյտանճըգտա 14 նումէրօլը մաղազատա սաքին Թէլեան—Թորոսեան գումբանեասը Ամերիգատաքի Հուտ Ֆապրիգասընընն տայանըգլը վէ միւհ-քեմ լասթիգլէրինի կէթիրթմիշ տիր քի պու լասթիգլէրին կէրէք էհվէնիյէթճէ վէ կէրէք սուրէթի իսթիմալինճէ հէր ճիհէթլէ մէմնուն գալանագլարը չիպ-հէսիզ տիր։ Պու պաղատէքի իլանընն օ-գունմասընը Թավսիյէ իտէրիզ։ Պու ի-լան սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլընմըշ տբր։

ՊԱՂԴԱՆ սիկուրթա գումբանեասընընն իտարէսանէլէրի տիւնքի չարշէնպիհ կիւնու եանի նոյ.ին 14(27սէնտէ, ըմ-թամպօլտա Անանիատիս խանընընն պի-բինճի գաթընտա 12, 13 վէ 14 նումէ-բօլը օտալարա նագլ օլընճագ տբր։

ԻՖԼԱՍ

Իլանը իֆլաս իտէն Հանբի Պէհար, պունտան ագտէմ վէֆաթ իտէն Պօխոր էֆ. Էպէօղլուընն օղլու օլմագտան պաշգա, տիկէր Էպէօղլու Թիճարէթ-խանէսի իլէ հիշ պիր ալեագասը եօգ իմիշ։ Բէնտիսի 20 սէնէտէն զկյատ պիր զէմանտան պէրու Մարբուճճըլար-տա խուրտավաթ ախզու իթասըյլա մէշ-ղուլ օլուպ, իւնվանը Թիճարէթի «Մօիգ Պէհար Իտագ Էպէօղլու» տբր։

* *

Ռումանա կազէթալարտա օգունտըընընա կէօրէ, Սթանպօլտա Պալըգբազարընտա էքմէքճի Մինչօ նամընտա պիրի պիր միւտտէթտէն պէրու հալը իֆլաստա օլուպ, ալանագլարընը տավէթ իտէ-ըէք, 100տէ 40 իթասըյլա ույուշմագ իսթէմիշ տիր։ Մէրգումըն Թէքմիլ պօր-ճը 6000 լիրա բատտէսինտէ օլուպ, էմ-լաք վէ ագարը իսէ 7000 լիրա բատ-տէսինտէ պուլընտըընընտան 100տէ 40 գապուլ օլընմամըշ տբր։

Պունդն իւգէրինէ էքմէքճի Թարաֆ-ընտան 100տէ 50է գատար չըգըլմըշ իսէ ատ ալամագլըլար գարշըլըգն մէվ-ճուտ օլտըղընը պիլէրէք, մուավիգա-գաթ իթմէմիշլէր տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Տ. Տ. ՄԿՐՏԻՉ ՍՐԲԱՋԱՆ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸՆ

ՎԷՖԱԹԸ

Թիֆլիսէն վէ Ս. Էջմիածինտէն ալընան մէքթուպլար՝ Տ. Տ. Մկրտիչ Ս. Կաթողիկոսին սօն կիւնլէրի իլէ վէֆա-թը հաբագընտա պիր Թագմ Թաֆսի-լաթ իթա իտիյօրլար։

Մի-Թէվէֆթի միւշարիլէյ՝ հոկ. այընընն նիհայէթինտէ գուվվէթինի եա-վաշ եավաշ զայպ էյլէտիկինտէն, հոկ-տեմբեր 28տէ Երեւանտան Տօգթ. Տէր Աւետիսեան տավէթ օլունմըշ վէ վան-քընն Թապիպի Տէր Խաչատուրեան իլէ Ս. Կաթողիկոսը մուայէնէ իթմիշ, վէ մէվճուտ եպիսկոպոսլար վէ բուհանիլէր հաղբը պուլընտըգլարը սբրատա, խաս-Թալընընն աղբը օլտուղընը պէյան էյ-լէմիշ տիր։

Գալպի զայրը մունթազամ օլտուղընտան, օ սէպէպլէ այագլարընն չիշի տիզ-էրինէ գատար չըգմըշ տբր։

Էրթէսի կիւնիւ Երեւանտան պիր գաշ Թապիպին տահա կէլմէսինէ պէք-լէնտիկի սրատա, վանքընն գամբանալարը չալընմադաղ պաշլանմըշ վէ միւշարիլէյ-հին վէֆաթընը իխպար իթմիշ տիր։

Ս. Կաթողիկոսընն վէֆաթընտան սօնրա, միւշարիլէյհին իգամէթինէ Թաիս-սիս օլունան օտալարընն գաբուլարը սէօհրլէնմիշ վէ ուսուլը գատիմ իլէ հյ-նը վէֆաթընտա հազըր պուլընանլար-աթիտէքի գայրը Թէրթիպ իթմիշլէր տիր։

«Զիյրտէ վազի իլ իմզա օլանլար՝ պու կիւն Տ. Տ. Մկրտիչ Ս. Կաթողիկոսընն վէֆաթը Թէգարրուպ իթմէսինինէ տօ-լայը Կաթողիկոսարանա տավէթ օլուն-արգլարընտան, միւշարիլէյհ Ս. Կաթո-ղիկոսընն սապահ սաաթ 9տա իսթիրա-հաթը էպէտիյէտ տախիլ օլտուղընա չէ-հատէթ իտերլէր։»

«Ս. Էջմիածին Թապիպի Տէր Խաչա-տուրեան, իլթ ագշամընընն սաաթ 8էնտէն իթիպարէն եէվմը վէֆաթը օ-լան 1307 հոկտ.ին 29ընճը կիւնինէ գա-տար միւշարիլէյհին նէզտինտէ հազըր պուլընմըշ տբր։

Գէորգ Արքեպս.
Արիստակէս »
Յովհաննէս »
Յուսիկ Վրդ.
Թապիպ Տ. Խաչատուրեան
Պրօկուրօր Յովհաննէսեան

Էջմիածին պրօկուրօրը Յովհաննէս-եան, Ս. Կաթողիկոս վէֆաթ իթմէտէն սօնրա Տ. Արիստակէս Արքեպս. վալիի միւ-շարիլէյհէ քէշիտէ էյլէտիկի պիր թէ-լէկրաֆտա, Ս. Կաթողիկոսընն քիտա-ֆէի էվրագը Սինօդ Թարաֆընտան պայտ վէ Ս. Կաթողիկոսընն իգամէթ էյլէտիկի օտալարընն մէօհրլէնտիկինի ի-շար էյլէմիշ տիր։

Ս. Կաթողիկոսընն վէֆաթ իթտիկի կիւն Թիֆլիզ պէլէտիյէ մէճլիսի ըէիս ինթիխապը իչիւն ագտը իճթմա էյլէ-միշ իսէ տէ, ըէիսին ինթիխապընտան սօնրա, մաթէմ ալէամէթի օլարագ իճ-թմա Թաթիլ իտիլմիշ տիր։

Թիֆլիզ Առաջնորդարանը քիլիսէսին-տէ Ս. Կաթողիկոսը բուհու իչիւն իճ-բա օլընան այինը բուհանիտէ, էկզարք Թարաֆընտան պիր վէքիլ իլէ, Ռուս, կէւրճի բուհանիլէր, վալի Վօրօնցով Տաշքով, զէվճէսի գըզը վէ տամատը իլէ միւլքի վէ ասքէրի պէօյիւք մէմուրլար, Ֆրանսըզ, Իթալիա, Իրան վէ տիկէր գօնսօլօսլարը, Թիֆլիզ պէլէտիյէ բէիսի վէ ասքէրի գօմանտանը, պէլէտիյէ ազա-լարը հազըր պուլունըպ ասքէրի վէ միւլ-քի պէօյիւք մէմուրլար իւնիւֆօրմա կիյ-միլէր իտի։ Այինը բուհանի խիթա-մընտա Առաջնորդ Տ. Գարեգին Արքպ. հաղբրունընն թասգիյէթինի գապուլ իթ-միշ վէ Ս. Կաթողիկոսընն տէֆնի կիւ-նինէ գատար հէր ագշամ Թիֆլիզտէքի Մայր եկեղեցիտէ «Հոգեհանգիստ» այի-նի իճրա օլընմըշ տբր։

Թիֆլիզտէքի Նէրսէսեան մէքթէպի ճառարարճութիւնը Թարաֆընտան պիր հէյլէթ Ս. Կաթողիկոսընն ճէնազէ ալա-յընտա հազըր պուլընմըշլար տբր։ Մէքթէպ միւաիրի միւշարիլէյհին գապ-ըը իւզերինէ պիր կիսմիւշ կըլանթա վազ էյլէմիշ տիր։

ձէնազէ վէ տէֆնն այինտէ հազըր պուլընմագ իչիւն Գավգասիա վալիսի Թարաֆընտան միւսթէշար Մ. Հակէլ վէ Մ. Ա. Ի. Լազարէվ մէմուր Թային օլունընգլարը կիպի, Թիֆլիզ պէլէտի-յէսի նամընա Մ. Զերթիշօֆ պուլընմըշ տբր։

*** Ս. Էջմիածինտէն Բաթրիգխանէյէ եազըլան պիր մէքթուպտա՝ Տեղապահ-լըգ ումուրընն Տ. Գէորգ Արքեպիսկ. Սուրբէնանց Թարաֆընտան տէրէօհտէ ի-տիլտիկի իչար օլունըպ, պէյանը Թաա-զիյէթ իչիւն Բաթրիգխանէյէ քէշիտէ խրիլէն Թէլեկրաֆտան տօլայը պէյանը Թէշէքքիւր իտիրիլ։

Գաղաք. Ժողով՝ տիւն Գալաթատա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Թահթը ըիյասէթինտէ ագաը իճթիմա իտէրէք, 4 ազա հազըր պուլընմըշտը։

Պէյօղլու Թաղ. Խորհուրդը, եէնի ին-թիխապ իճբասը իչիւն լազըմ կէլէն մուամէլէի իպթիտաիյէնին իճրա օլըն-տըընը պիլտիրտիկինտէն, կէրէք ին-թիխապ վէ կէրէք քիլիսէ սանտըընընն միւվաղէնէսի իչիւն Թաղ. Խորհուրդ Թարաֆընտան վուգու պուլան Թէքլի-ֆաթ հագգընտա իյճապընընն իճրասընը Թալեպ էյլէմիշ իտի։ Մէգքիւր սանագ հիսապլարընտան Տեսես.Խորհուրդ Թարաֆընտանն՝ Թէտգիգ օլընմըշ օլտուղընտան, պու պապատ վէրիլէճէք բաբօրթօյա պէքլէն-մէքլէ պէրպապէր, մէգքիւր քիլիսէ իտա-ըէսի իչիւն մուվագգաթ պիր հէյյէ-Թին Թէշքիլինէ գարար վէրմիշ վէ կէ-լէճէք իճթիմատա պու ինթիխապընն իճրասընա գարար վէրմիշ տիր։

Մէճլիս տիկէր պաղը մէսելէլէրլէ տէ մէշղուլ օլմըշ տբր։

—Պէյօղլունտա սաքին պիր Ռում գարբըը Թէրէպաշընտա մալիք օլտըը 6000 լիրալըգ միւլք արարթընընը Ս. Երբորդութիւն քիլիսէսինէ վագֆ իտէրէք, վագֆնամէսինի տէ Թանզիմ իթմիշ տիր։ Պու Թէրթիպաթ իլէ մէղ-պուրէնին վէֆաթընտան սօնրա գըզ եվլատը Թէքմիլ էմլաք վարիս օլաճագ վէ տիկէր երքէք վարիսլէրի մահրում իտիլէճէքլէր տիր, զիրա պունը միւլք էմլաքտան հիսսէտար օլապիլիրլէր իտի։ Քիլիսէ՝ Ֆէրազ վէ ինթիգալ խարճլարը իլէ վագֆընն իճարէսինտէն իսթիֆատ իտէճէք տիր։

— Թէքիրտաղ Առաջնորդը Տ. Արիս-տակէս եպիսկ. Վանքեան, Զանագգա-լէսէն կէլիպօլսյա ադիմէթլէ, միւթէ-պերան Թարաֆընտան պիլգագուլ քի-լիսէյէ էէօթիւրիմիշ վէ օրատա պիր քարդ իլէ հագգընտա կէօսթէրիլէն իհ-թիրամատն տօլայը պէյանը Թէշէքքիւր իթմիշ վէ Թեզայիւտը էօմր ու իճլալը Հազրէթը Ճիհանպանի իչիւն տուա վէ Թէմէննիյաթտա պուլընմըշ տբր։ Վան-քեան Սրբազան մուախխէրէն մէքթէպէ կիտէրէք, չակիրտանտան պազըլարը նօսթգլար օգումըշլար վէ Թէմէննի-յաթտա պուլընմըշլար տբր։

ԱԽԱՋ ՕՀԸՆՄԸՇ ԷՍԷՐԼԷՐ

Մաարուֆ չիրլէրիմիզտէն Մխաք Մեծարէնցին իքինճի էսէրը չիրանէսի օլան «Նոր Տալեր» նամ քիթապը ախզ էյլէմիշլիգ տիր։ Էսէր՝ միէլլիֆին ըէս-մէյլէ Թէզեին օլընտըը կիպի, էսէրը մէքթիրընն Թապը տախի Վ. վէ Հ. Տէր Ներսէսեան էֆ.էրին մաթպաասընտա զաթէն ճարի օլան զէվգը սէլիմէ մուա-Թապըգ օլուպ, 37 սաէտ չիրի հավի չլյանը գրաաթ պիր մէճմուայը չիրիր-յէ Թէշքիլ էյլէմէքտէ պուլընմըշ տբր։ Պէշէր նիսլիսէի 5էր ղ. օլուպ, մէր-քէքը փիրուխթը Զագմագճլար Եօգու-չընտա 25 նումէրօլը Գրըճճեան քիւ-Թիւպանէսի տիր։

Գասիտէլէրին սուրէթը իֆատէ վէ Թէշքէքիւրլէրի՝ մուէլլիֆին իգթիտար-ու մեզկյաթընը Թասիգ իթտիկի կի-պի, պաղը գասիտէլէր տէ էրպապը գա-լէմտէն Շաւարշ Մխաքեան, Արտաշէս Յարութիւնեան, Վահրամ Թաթուլ վէ Գեզամ Բարսեղեան էֆ.էրէ վէ Օր. Նարիկէ իհտա օլընմըշ տբր։

Մէգքիւր էսէր հագգընտա պիր ֆիքր վէրէպիլմէք իւզրէ կէլէշի կիւզել էօ-զիւմիզէ չարբան շու Փըդրայը տէրճ ի-տէրիզ։

...Եկուր անցնինք ծառաստանէն այս
Լոյսին
Ու բացուածքէն, Գոյնին, Ձևին ու
Բոյրին
Եկո՛ւր, Հոգիս, եկուր, երթանք մեսին
Մինչեւ եղևմն աստուածաձայն, մինչեւ
Կին...։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ, 27 նոյեմ.—Ամերիգատա հիւքմֆէրմա օլան պուհրանը մալիտէն ինթիհար մէսէլէսի ատէթա պիր խաս-թալըգ հիւքմինի քէսպ իթմիշ տիր։ Հէր կիւն տուգինալար իլէ վուգու պուլմագտա օլտուղընը սէօյլէյօրլար։ Պու եօլտան օլարագ տիւն «Պրուգլին Գազէթ Պանգ»ըն ըէիսի պօղազընը քէսմիշ տիր։ Էվվելլիսի կիւն տէլլալ Մ. Սթաուս քէնտի քէնտիյի զեհիրլէմիշ տիր։

Ամերիգայա մէհամէրէթ իտէնլէրին չալըշամագ իշ պուլամատգլարընտան էվրբայա ավտէթլէրի տէվամ իտիյօր։ Ավտէթ իտէնլէրին ատտի՝ վարօր գում-բանեալարընընն վարօր իւհրէթինին եիւք-սէլթմէսինէ բաղվէն կիթտիքճէ չօղալը-յօր։

Նիւ-Եօրգտա պուլընան վարօրը պունլարը ալմագ իչիւն քիֆայէթ իթ-մէյօրլար։ Պու սօն պահարտա 100,000 քիչիտէն գիյատ Ամերիգատան հարէ-քէթ իթմիշլէր տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Նիւ Եօրգտան վարիտ պիր Թէլէկրաֆնամէտէ, չէհրը մէգքիւրտէ Հարբիման վէ Հիլ արասընտա Մր. Մուս-կան վասթասը իլէ պիր իթիլաֆ հուս-սուլէ կէլտիյի շույու պուլմըշ տբր։ Պու իթիլաֆընն նէթիյճէսի՝ Ամերիգա շըմէնտրֆէրլէրինին քեարընը քէֆայէթ իտէճէյինէ քիտֆի ատտ օլունըյօր։

—Ինկիլթէրա պաշ վէքիլի Սըր Հէն-րի Քէմբպլը Պէնըրման Բարիզ մուվա-սէլէթ իթմիշ տիր։

—ՆիւԵօրգտան վարիտ օլան Թէլէրաֆ-նամէլէր Ամերիգա պանգալարընա ալ-Թուն ագշէ իլէ Թէէտիյաթտա պուլընը-ընգլարը սէօյլէյօրլար։

ՄԱՏՐԻՏ.—Սբանխա հիւքումէթի ճա-բօնիա Թարաֆընտան կէօսթէրիլէն սու-հուլէթլէրէ բաղվէն, կլասգօտա Պո-ուատմո Թէրսանէսի իլէ 175 միլիօն ֆրանգա մուգապիլ տօնանմասընը Թէճ-տիտ իտէճէք տիր։

ԹՈՒԼՕՆ.— Մահալի բօլիս իտարէսի՝ շըմէնտրֆէրլէր իւզէրինէ հիւճում իթ-մէք իւզրէ պուլընան պիր խըրսըզ շէ-Թէսինի մեյտանա չըգարմըշ տբր։ Բէք չօգ քիչիլէր Թէվգըֆի իտիլմիշ տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.— Ալէքսանիանընն Աւսթրիա սէֆիրի Մ. Զիրաքի՝ եարընն իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ հագբէթլէրի Թարա-ֆընտան ըէսմէն գապուլ օլունճագ վէ իթիմատնամէլէրինի Թագտիմ իտէճէք տիր։

ՊՈՒԿԲԷՇ.— Ռումանիա գրալ վէ գը-բալիցասը հազարաթը պու կիւն ավէթ իթտիլէր։

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ.— Մելիսուտէր Մօրկան՝ ըէիսը հիւքիւմէթ Մր. Ռուզվէլթի գի-յարէթլէ պուհրանը մալինին Թէքթինի խուսուսընտաքի մուխապէրաթընը խյ-զահ իթմիշ տիր։

ՇԻՒԿԱԳՕ.— Պանգալար 4 միլիօն ալ-Թուն ագշէ Թավսիյէ իթմիշլէր տիր։

ՕՏԷՈՆ ԹԷԱԹՐՕՍԸ

THE EXCELSIOR

ՍԻՆԷՄԱԹՕԿՐԱՖ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հէր բաղար էրթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումատա կիւնտուզլէրի սաաթ 9տա վէ կէճէլէրի սաաթ 3տէ, բաղար կիւնալուզլէրի սաաթ 9տա Պէյօղլունտա Օտէոն Թէաթրօսընտա Excelsior սէտալը սինէմաթօկրաֆ գումբանեասը Թարաֆընտան իճրաի լուպկյաթ օլու-նանագ տբր։ Ֆիյաթլար՝ 5 քիչիլիք պէնեուար վէ պէլ էթաժ լօճալարը՝ 39 ղ. վէ իքինճի մէվգը լօճալարը 19 ղ. տբր. պիրինճի մէվգը ֆօթէյլ 8, իքինճի 5 վէ բարատի 3 ղ. տբր։ 25-4

ԳՈՒՄ-ԳԱԲՈՒՏԱ

ԽԱԹԹ ԶՕՃՈՒԳԼԱՐԱ ՄՈՒԱՃԷՆԷԼԽԱՆԷ

Գում-Գաբուտա Ֆրանսըզ բահիպէլէրի մէքթէպինտէ պու քէրրէ խաթթա չօ-ճուգլարա մախսուս պիր մուայէնէխանէ քիւշատ օլունտը։

Բաղար էրթէսի վէ ճումատա կիւնլէրի էօյլէնտէն սօնրա ալֆիր. սաաթ 1տէն 4է գատար խաթթա չօճուգլար գապուլ օլունտը։

Բէնճէնպիհ կիւնլէրի էօյլէնէ գատար ֆուգարա խաթթա չօճուգլար մէճճա-նէն մուայէնէ օլունճագլար տբր։

20—2

ԵԷՆԻ ՃԷԼՊ ՕԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՎՍԻՄԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՀԷՐ ՆԷՎԻ ՄՕՏԱԼԱՐ

ԳԱՏԸՆԼԱՐ, ԷՐԳԷԲԷԼԷՐ

ՎԷ

ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՒՆ

ԲԱԼԹՕ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱՆ ԲՕԹԻՆԼԷՐԻ

ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒԶԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ

„ԹԻՐԻՆԿ"Է

ՄԻԻՐԱՃԱԱԹԼԱ

ՊՈՒԼԸՆԱՊԻԼԻՐ

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	52 -53
Իքինճի » »	50 -
Մախլութ »	-49
Զավտարը	47 -48
Սէրթ պիրինճի »	55 -56
» օրթա »	54 -
Մախլութ սէրթ »	50 -52

Պու կիւն 1 վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եերլի գըրժա Ա. չուվալ	102-
» » Բ. »	100-

ՔԷՐԼԻԳ

Օգգասը -24 բարա։

ԱՐԲԱ

Քէօթէնճէ քիլէօ 18	-18½
Բումէլի վէ Մէրսին	-18

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 27 նոյմ.

Ցունվար փետր.	5.74
Ցունիս յուլիս	5.79

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

27 նոյմ.

Նիւ-Եօրգ հազբը	099.1.2
» յունիս իչիւն	.
» հոկտ. »	
» դեկտ. »	101.3.4
» մայիս »	108.
Լիվրբուլ հազբը	
» մայիս »	7.11.1.2
» մարտ. »	8.1.3.4
Զիգակօ հազբը	
» մայիս »	093.
» դեկտ. »	092.1.4
Մարսիլիա հազբը	.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 26 նոյմ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	082.25
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	91.25
» » » գաբանաը	91.25
Օտմանը Պանգաը	17.12
Բուս 4%	76.75
Պուլկար իսթիգրազը	101.
Գոմպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25.55

Բարիզ 26 նոյմ.

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլաը	92.55
» » գաբանաը	92.50
Ֆրանսըզ էհ. 3% ֆր.	094.97
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	164.
Օսմանը Բէժիի էհամը	421.
» Պանգաը	687.
Բուս 4%	92.32
Գրէյտ Լիմնէ	1158.
Իթալիա էհամը	103.05
Սբանեալ	92.10
Թրանսվաալ	45.
Գոմպիո 3 այ վատէ	25.25

Վիեննա 26 նոյմ.

Լօնտրա իւգէրինէ գոմպիո	242.20
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	183.
Օսմանը Բէժի ագսիոնը	393.

Պէրլին 26 նոյմ.

Ռումէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	142.
Լօնտրա իւգէրինէ

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու Նոյեմբերին 15ՆԵՐ բէնճէնպիհ կիւնինտէն իթիպարէն Ավգբի իճրայէ գօնուլաճագ Այսթէփանօս խաթիբ իլանը.

ՍԱՄԱԼԱՐ ԵԼԵՆԻ ՃԱՄԻ ԱՑԱՐԸ ԻԼԷ

Այսթէնճանօսդան էօբբէյէ

Սթ. Տգ.

2 15 Մագրիբէօյ, Սամաթ. Գումգարու Քէօբրիս.

3 15 Այսթէփանօս, Մագրիբէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգարու, Քէօբրիս։

4 45 Այսթէփանօս, Մագրիբէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգա. Քէօբրիս։

10 30 Մագրիբէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գումգարու Քէօբրիս։ Քէօբրիսդէն Այսթէնճանօս

3 30 Գումգարու, Սամաթ. Մագրիբէօյ, Այսթէփանօս։

9 30 Գումգարու, Եէնիգարու, Սամաթիա, Մագրիբէօյ, (*)

11 Գում Գ. Եէնիգարու Սամ., Մագրիբէօյ, Այսթէփանօս։ (*)

12 Գում.գ. Եէնիգ, Սամ., Մագրիբէօյ, Այսթէփանօս։ (*)

(1) Իշարէթլի սէքիզլէրտէ քէմաֆի իւսսպզդ Սիրքէճիէն սթամպօլա քէօբրիսէ ագթարմա իտիլէճէք տիր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅՔԱԼԸԳ ԱԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյլա Պաֆուա, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Եէրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մանթաղամ սեյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. Նոյմ.ին 23ՆԵՐ բազար կիւնի «Պաղտատ»՝ Մարսիլիասան,

Ալաֆը. Նոյմ.ին 24ՆԵՐ բզ. երթ. կիւնի «Սիտօն»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՊԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆքանկա Նոյմ.ին 25ԻՆԵՐ սալը կիւնի ագշամալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթէնին սիւվար օլտըղը «Սիտօն» վաքօրը՝ Մուռանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆքանկա Նոյմ.ին 24ԻՆԵՐ բ. երթ. ագշամը ալաֆը. սաաթ 4տէ գարթան Հանիին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վաքօրը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

—o—

Գումբանկա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ ըմնտըքէրինին էն իւյէք սթամպօնլարը իչուն տախի պիլէթ վերէպիլիր։

Ծանօթ քանկա գաֆէօրլարը ՆՇԱՆ

1ԻՆԵՐ մէվզը.— Բարիզ իչուն 275 ֆր., Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.։

2ՆԵՐ մէվզը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր., Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

Թիճարէթ էզիանաը Նոֆել Իրէն գաֆէօրլարը ՆՇԱՆ

1ԻՆԵՐ մէվզը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր., Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.,

Ցամիլիա իլէ կլուէնլեր իչուն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպզաղ օլունտըղը կիպի, ազիմէթ վէ ալտէթ պիլէթի տախի վերիլիր։

Տահա միւքէմմել մալիւմաթ վէ թափրիչաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մոմանանէտ Սիրէ Ֆրանսէզատէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գարբուտա կէօմրիւք գումբանէքի աճէնթէլիկինէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

ԽԸՏԻՎԻԱ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլիչին սիւվար օլտըղը «Իսմաիլիա» վաքօրը՝ ալաֆ. Նոյմ.ին 27ՆԵՐ չբշնպշ. կիւնի էօյլենտէնսօնրա ալաֆը. Յառէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա Նոյմ.ին 28ՆԵՐ բճշպշ. կիւնի էօյլենտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միխիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասլէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Ֆրէմանդն սիւվար օլտըղը «Մէնզալէհ» վաքօրը՝ ալաֆ. դեկտ.ին 6ընճը ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասլէլէթ վէ դեկտ.ին 7ՆԵՐ ճ. երբ. կիւնիւ էօյլենտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ կէլէճէք, Զանագալէ, Միխիլի, Իզմիր, Սպզզ, Բատաս, Մերսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսատէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաքօրտա էլէթրիգ զըյասը պուլընտըրըլտըղը կիպի, եէմէքլէր պիրինէ նէվ օլուպ, սուֆրա իւզերինէքի շարապ տախի մէճճանէն վերիլէճէք տիր։

Պու պատէ զիյատէ թափսիլաթ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Բըսթըր իւզերինէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մերքէզ աճէնթէսի վէ նախօտ Սթամբօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իմէնլի տիրլեր։

Մեսուլը կաշէրա

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՄԱԹՊԱԱՄԸԶՏԱ

ԹԻԿՐԻՃԷ ԷՐՄԷՆԻՃԷ

Վէ

ՖՐԱՆՍԸԶՃԱ

ՀԷՐ ՏԻՐԻԼԻՒ

ԳԱՐԹ ՏԷ ՎԻԶԻԹ

ՍԻՐՔԻԻԼԷՐ, ԱՆԹԷՔ

Վէ

ՏԻՒՖԻՖԻՆ

Վէ

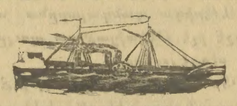
ՃԷՆԱԶԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ

Վէ հէր տիւրլիւ

ԹԻՃԱՐԷԹՆԷ ԻԼԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ

Վէ սահիր պունա միւմասիլ էվրագ թապը ֆիյաթճա միւշթէրիլերի մէհմուն իսթէճէք սուրէթտէ տէրէօվտէ օլունուր։

Թաշրալարդան պախի ալընթաղը ֆապոլ օլսանոզ



C F R

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՔՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Բէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլիյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրաի սէֆէր իտիլիր.

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍԹԷՆՏԻՐԻՃԷ ԽԱԹԹԱՐԸ

ՀԱՐԷՊԷԹ

Բէօսթէնճէ հար. բնճչնպհ. սաաթ 11½ (էօյլենտէն սօնրա)

Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 11½ (էօյլենտէն էվվէլ)

» հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլենտէն սօնրա)

Իզմիր միւվ. ճ. երբ. սաաթ 12 (էօյլենտէն էվվէլ)

» հար. ճ. երբ. սաաթ 8 (էօյլենտէն էվվէլ)

Իսքէնտէրիյէ միւվ. բ. երբ. սաաթ 6 (էօյլենտէն էվվէլ)

ԱՎԱՏԹ

Իսքէնտէրիյէ հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլենտէն սօնրա)

Իզմիր միւվ. բազար սաաթ 4 (էօյլենտէն էվվէլ)

» հար. բազար սաաթ 8 (էօյլենտէն սօնրա)

Տէրսաատէթ միւվ. բ. երբ. սաաթ 2 (էօյլենտէն սօնրա)

» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլենտէն էվվէլ)

Բէօսթէնճէ միւվ. սալը սաաթ 10 (էօյլենտէն սօնրա)

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԻՆԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԱՐԸ

ՀԱՐԷՊԷԹ

Բէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլենտէն սօնրա)

Տէրսաատէթ միւվ. բ. երբ. սաաթ 11.30 (էօյլենտէն էվվէլ)

» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլենտէն սօնրա)

Միտիլի միւվ. չարշնպհ. սաաթ 3 (էօյլենտէն էվվէլ)

» հար. չարշնպհ. սաաթ 5 (էօյլենտէն էվվէլ)

Իզմիր միւվ. չարշնպհ. սաաթ 9 (էօյլենտէն էվվէլ)

ԱՎԱՏԹ

Իզմիր հար. բէնճչն. սաաթ 6 (էօյլենտէն սօնրա)

Միտիլի միւվ. բէնճչն. սաաթ 10 (էօյլենտէն սօնրա)

» հար. բէնճչն. սաաթ 12 (էօյլենտէ)

Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլենտէն սօնրա)

» հար. ճ. երթ. սաաթ 10 (էօյլենտէն էվվէլ)

Բէօսթէնճէ միւվ. ճ. երթ. սաաթ 10 (էօյլենտէն սօնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Բէօսթէնճէ	12
» Միտիլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաքօր սէֆէրլէրի Բէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գարթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինէ վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, եշեա վէ էմթաա նագլ օլունը։

Ֆիյաթլար էասէն թէնզիլ խիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օրմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վերիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա, վաքօր Բէօսթէնճէյէ վարը օլտուղնտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր տապահ Պուքրէշտէն Էվրօբայա կիթմէք խթէյէնլեր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլեր։

Էքսբրէս գարթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհթէրեմ եօլճուլար՝ տերհալ վաքօրը ճանանչըղը քըսթըմ իւզերինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլեր։

Տահա զիյատէ թափսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա Բըսթըմ իւզերինտէ պուլընան պաշլըճա ագենթինէ միւրաճաաթ օլունա։

ԻՄԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վերիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լազմ օլունմըշ տըր։

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ

ՇԸՄԷՆՏԸՑԻԷՐԼԷՐԻ

ԳԻՇԷՐԻԿ ԶԷՔՄԷՃԷ

1907 թվական. Նոյեմբեր 1ԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ԵԼԵՆԻ ԻԼԱՆԱ ՏԷԿԻՆ ԵՕԼ ԹԱՐԻՓՄԱՍԸ.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒԶԻՒԿ ԶԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՄԻՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	42	44	46	46	48	50	52
	Սապահտան Եօյլէնէ գատար										ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՊԷԹ							Էօյլէնտէն ագշամա գատար							
Սթամպօլ	6 09	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 10	2 44	3 30	5 57	4 24	4 52	4 52	5 23	5 52	5 52	6 23	6 50	7 20
Գումգարու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 16	2 54	3 40	4 07	4 34	5 02	5 06	5 33	6 02	6 06	6 33	7	7 30
Եէնիգարու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 11	4 38		5 10	5 37		6 10	6 37	7 04	7 34
Սամաթիա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 43		5 15	5 42		6 15	6 42	7 09	7 39
Եէսքիզուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 21	4 48		5 18	5 47		6 18	6 47	7 13	7 44
Մագրիբէօյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 35		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 07	4 33	5 01	5 26		5 59	6 20		6 59	7 25	7 56
Այսթէփանօս	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 05			4 45		5 30		6 09	6 30		7 11	7 35	8 06
Քիւչիւք Զէքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					4 53							7 19		

ՔԻՒԶԻՒԿ ԶԷՔՄԷՃԷՅԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՄԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	61
	Սապահտան Եօյլէնէ գատար											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՊԷԹ							Էօյլէնտէն ագշամա գատար							
Քիւչիւք Զէքմէճէ		6 39							9 51						12 51		2 28					4 59				7 20
Այսթէփանօս	6 18	6 50	7 27	8 01		8 26	8 59		10 02			11 47			1 02		2 39		3 55			5 10		6 10	6 45	7 35
Մագրիբէօյ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 14	10 39		11 29	11 53	1 14	2 24	2 51	3 37	4 07	4 31		5 30	5 57	6 22	6 57	7 54
Եէսքիզուլէ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 51	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 52	4 19	4 46	5 18	5 45	6 18	6 45	7 12	8 16
Սամաթիա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 55	4 22	4 49	5 21	5 49	6 21	6 48	7 16	
Եէնիգարու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4	4 27	4 54	5 26	5 54	6 26	6 53	7 22	
Գումգարու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 05	4 32	5	5 31	6	6 31	6 58	7 28	8 34
Սթամպօլ	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 13	4 40	5 08	5 39	6 08	6 39	7 06	7 36	8 43

Իմթար.—Եէնի իլանա տէկին 10, 12, 16, 34, 36, 9, 13, 29, 43 վէ 47 նումէրօլը գարթարլար՝ եալընզ 1 տագիգա Զէյլթունպրունճանա տուրաճագլար բէյ օ գատար հէվալէի օղայան եիւքլեր՝ պիրա իսթիխնա հէր գարթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր. լաքին հէվալէյի օղան եիւքլեր՝ եալընը բէյ օ գատար հէվալէի օղայան եիւքլեր՝ պիրա իսթիխնա հէր գարթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր։

61 վէ 62 նումէրօլը գարթարլարտա գապուլ օլունաճագլար տըր։

Շարգի էվրօբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթի սաաթը իւզերինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՊՕՍԹՕՆ ՀՈՒՏ

ԼԱՍԹԻԳ ԳԱԼՕՇԼԱՐԸ

ՂԱՑԷԹ ԾԻՔ ՎԷ ՏԱՅԱՆԸԳԼԸ

ԹԷՃՐԻՄՊԷ ԻԹՏԻԿԻՆԻԶ ՀԱԼՏԷ

ՄԷՄՆՈՒՆ ՕԼԱՃԱԳՍԸՆԸԶ

ԵՒԻԶԼԵՐԻ ԳԱԹԻԷՆ ՁԱԹԼԱՄԱԶ ՎԷ ԵԸՐԹԸԼՄԱԶ

ՁԱՐՍԱԲՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻՏԻՆԻԶ, ՐԷՐԼԱՄ ԻԶԻՆ ՂԱՑԻԹ ԷՀՎԷՆ ՍԱԲԸՇ

Էրքէքլէր իչիւն չիֆթի 18, 20, 23 վէ 25 ղրուշ։

Գարընլար իչիւն » 10, 12, 15 վէ 17 »

Իքի հաշընտան 14 եաշընա գատար չօճուգլար իչիւն 8, 10, 12 վէ 15 ղ.ա

Հէր նէվ լասթիքլէր Սթամպօլտա, Մէյտանէքդտա Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ պինաի ճետիտի գաբշըրընտա 14 նումէրօլը տէբօմզդտա բէրաքէնթէ սուրէթիյլե տախի ֆիրուխթ օլունուր։

Ռումմի ամէնթէսի

ՍԷՀԵԱՆ-ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿԱՒԻՐԹԱ

ՇԻՐԿԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆիճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէվաբէն օսգաղընտա Գօ-Օբէրանթիվ մաղազասը գաբշըրընտա քեանի Նագլը խանընտա 14 նումէրօլը իտարէի մէրքէզկէյէ վէ մէվգբի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիհամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գարբուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուբպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տարիրէսի։
» Պաղչէ Գարբուսընտա Շեյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատգ Բօտիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գարբուսընտա Էմին Իօնհոնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։
Գատըքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիրա էֆ.։
Պէյօիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Գէյողլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանը Պանգասը վէ Իսլէկլրաֆի շիւպէսի։
Էրէնքէյօիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆի շիւպէսի գուբպինտէ Թէոդոկոս Յօանիպէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօիւքտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Ի. Բօսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սամարիա էֆ.։
Պէյօիւք Ատատա Բէսուլ էֆ.։
Մագրիբէօյիւնտէ Սթամբօն ճատտէսինտէ Ա. Անկելիտէս էֆ.։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէսվիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ ագշէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻԵՐԲԻՋԸ ԻՍՕԼԻՍԻ Ա.ԱԹԻՆԱՑՍ.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթամպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրաբէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Ա.Թինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթը տէբէօհտէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը շահանէ վէ կէրէքսէ էվրօբա իւզերինէ օլան չէքլերին ագանթօսը, հիսապը ճարի քիւշատը, չէք վէ գրէտիտ մէքթուպլարը էտիսիօնը, թիւրքիա վէ էվրօբանին պաշլըճա չէհիրլերինէ թէեսիյէ զըմնընտա թէլէկրաֆլա էմրլեր կէօնտէրիլմէսի։

Լսհամ զէրասը—կէրէք բրիացամըզ վէ կէրէքսէ էճնէսի բրիացալար իւզերինէ մուշթերիլերիմիզ իչիւն է՛ն զիյատէ մէնֆաաթպարխ շաբթլարլա Պօրսա էմրլերինին իճրասը։

Տէբօ իտիմէք իւզրէ դայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճիմէ էհսամը գապուլ իթթիկի կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը սգօնթօ վէ կա թահսիլ էյլէր։

Ա.Թինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօղապլարընը միւսահիտ շաբթլարլա էհալիյէ իյճարա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Ա.Թինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագշէ իլէ օլան տէբօլարը ա.թիտէքի ֆայիզլերլէ գապուլ էյլէր.

Համիլինէ (-էլէ-) տէբօլար իչիւն	3 %
6 այլըգ » »	3½ %
1 սէնէլիք » »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ »	5 %

Տէբօլար հանկը նէվ ագշէ իլէ վագը օլուրսա, օ ագշէ շէքլինտէ օլարագ խատէ իտիլիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2ի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինտէ թէեսիյէ օլունը։

4% ֆայիզլի խոսսուսի ֆարնէլէր.— Ա.Թինա Պանգասը ուֆագ սէրմայէտարանտան իպարէթ միւշթերիլերինտէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խոսսուսի ֆէօ գարնէլէր տախի իհտաա իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտեպիլիրլեր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ Ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէեսիյաթ ասղարի օլարագ 25 ղ.տան (ալթուն ագշէ) պաշլայաճագ տըր։

ԳՐԻՆՏԻ ԼԻՕՆԻ 1863Ի ԹԻԿՈՆ ՕԼԻՄՊԻԱՆԵԱՍԸ

ԱՆՕՏԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԻԼՎԱՆԻԻ 250,000,000 ՖՐԿ.

ՖԵԱՄԻԼԻՆ ԹԷԵՏՈՒՆ ՕԼԻՄՊԻԱ

Մերքեզը իսանբուլանի Գալաթատա Գաբուճէխչէսի Եէնի խանան։

Գէլօլունտա ճատտէի Ֆէրիգիւ Սարայը Սուլթան Համիտ Խանընտա։

Մերքեզ խանընտանիսէ նիսպէտինդ պիլէճէք պանգա մուամէլաթը։

Գարանտիա Կապիտալ Ֆրանկ 5,000,000 Ֆր.

Գարանտիա Ֆոնտ Ֆրանկ 2